



**L'Université  
de Montréal,  
la référence  
francophone  
dans le monde  
universitaire**

Plan stratégique  
en matière de francisation  
2019-2022

Le plan stratégique 2019-2022 *L'Université de Montréal, la référence francophone dans le monde universitaire* a été réalisé par le Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie avec la participation du Comité stratégique de francisation.

Il a été présenté au Conseil de l'Université le 9 décembre 2019.

Pour tout commentaire ou toute question à son sujet :  
**[valorisation-francais@umontreal.ca](mailto:valorisation-francais@umontreal.ca)**

Mai 2020

Les hyperliens mentionnés dans le présent document étaient à jour le 24 février 2020.

## **Le Plan stratégique en matière de francisation 2019-2022**

Conformément à la Charte de l'Université de Montréal, le Plan stratégique en matière de francisation 2019-2022 vise à relier harmonieusement deux traits de l'identité de l'établissement : son caractère résolument francophone et son ouverture sur le monde.

Il s'inscrit dans les priorités et les orientations majeures mises en avant dans la planification stratégique<sup>1</sup> de l'Université de Montréal et son plan d'action 2016-2021 *Transcender les frontières*.

## **La francisation**

La francisation est vue au Québec comme le processus par lequel une personne non francophone apprend le français et l'adopte comme langue d'usage normal et habituel dans différents domaines de la vie sociale. À l'Université de Montréal, la francisation se définit comme le processus par lequel une personne non francophone développe les compétences langagières et socioculturelles spécifiques à son programme d'études ou à son titre d'emploi. Celle-ci atteint ainsi la maîtrise du français oral ou écrit approprié et adopte, conformément aux orientations de l'Université de Montréal en matière linguistique, le français comme langue d'enseignement, d'administration et de communication, comme langue d'intégration à la communauté universitaire et à la société québécoise.

---

1. Pour plus d'information sur la Planification stratégique 2016-2021 du projet de transformation institutionnelle de l'UdeM, consulter la page Web suivante : <https://transformation.umontreal.ca/planification-strategique/>.



**INNOVER +  
COLLABORER  
POUR FRANCISER**

**DIFFUSER +  
VALORISER  
L'USAGE  
DU FRANÇAIS  
POUR MIEUX  
INTÉGRER**

**RAYONNER +**



Nous aimons penser que les temps changent et nous sont favorables, que l'internationalisation peut rendre la langue française plus universelle que jamais. Toutes les collectivités – et toutes les universités – sont liées les unes aux autres, et c'est bien le cas au sein de la Francophonie. Dans ce contexte, non seulement l'Université de Montréal se démarque par ses réflexions, ses travaux et ses actions résolument francophones et francophiles, mais elle ouvre grand ses portes aux non-francophones en les aidant à s'intégrer grâce à la francisation.

Fruit du travail et de la collaboration du Comité stratégique de francisation formé de responsables de divers services et unités de l'UdeM sous la responsabilité du Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie, ce plan stratégique en matière de francisation est ambitieux. Il a été discuté et décidé dans ses moindres détails, avec un engagement total envers ce qu'il implique pour notre communauté universitaire.

Il n'en tient qu'à nous d'en faire une pierre angulaire de l'identité francophone de l'Université de Montréal.

#### Monique CORMIER

Présidente du Comité stratégique de francisation

Directrice du Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie

Vice-rectrice associée à la langue française et à la Francophonie

[francais.umontreal.ca](http://francais.umontreal.ca)

# QUELQUES CHIFFRES L'UdeM ET SES ÉCOLES AFFILIÉES

## 1<sup>re</sup> au Québec

L'UdeM forme, avec ses écoles affiliées, HEC Montréal et Polytechnique Montréal, le premier pôle d'enseignement supérieur du Québec.

## 1<sup>re</sup> en Amérique du Nord

L'UdeM, avec ses écoles affiliées, HEC Montréal et Polytechnique Montréal, prend la tête des universités de langue française du continent nord américain.

## 85<sup>e</sup> université au monde

L'UdeM, avec ses écoles affiliées, HEC Montréal et Polytechnique Montréal, se classe au 85<sup>e</sup> rang mondial selon le *Times Higher Education World University Rankings* (Édition 2020).

## L'UdeM

**45 502** étudiantes et étudiants à tous les cycles -  
automne 2018

**5662** étudiantes et étudiants internationaux  
provenant de **115 pays**, dont  
**71%** proviennent de pays dont le français est une  
langue officielle  
**55%** sont originaires de la France métropolitaine

**3861** étudiantes et étudiants ayant le statut de  
résident permanent

**1630** professeures et professeurs ainsi que  
chercheuses et chercheurs de renommée  
internationale provenant de plus de **70 pays**,  
dont  
**40%** viennent d'un pays dont le français est une  
langue officielle





## SOMMAIRE

Démarche .....	8
Mission, vision, valeurs.....	9
Contexte .....	10
Choix stratégiques.....	21
Gouvernance .....	32
Synthèse – tableau synoptique .....	34

# DÉMARCHE

Considérant qu'il s'agit d'un dossier vital pour l'avenir de l'UdeM, le recteur Guy Breton a confié au Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie, en janvier 2019, le mandat de proposer un plan stratégique en matière de francisation. Par la suite, le Comité stratégique de francisation formé en mars 2019 s'est vu confier le mandat d'appuyer le Bureau, notamment en collaborant à la définition d'actions structurantes et à leur arrimage avec les autres interventions en matière de développement et de reconnaissance des compétences langagières.

Au cours des travaux en vue de l'adoption du plan stratégique, ce comité s'est assuré du réalisme des mesures proposées. C'est ainsi qu'il a conçu des fiches mesures pour préciser les actions à accomplir et leur échéance. Il a déterminé des indicateurs de performance et des indicateurs de suivi avec des cibles précises et a établi un partage des responsabilités.

À la suite de l'adoption du plan stratégique, ce comité a été pérennisé. Sa mission est d'assumer un rôle-conseil auprès du Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie pour l'implantation et la coordination des politiques et des stratégies d'action de l'UdeM en matière de francisation. Ses principaux mandats sont les suivants :

- » S'assurer que les orientations des politiques et des stratégies guident l'action de l'Université en matière de francisation et qu'elles contribuent à la mobilisation de la communauté universitaire;
- » Renforcer les collaborations et optimiser les ressources;
- » Valider les mécanismes de suivi de la mise en œuvre des politiques et des stratégies d'action en matière de francisation et ceux d'évaluation de leurs retombées;
- » Suivre l'état d'avancement de la mise en œuvre du Plan stratégique en matière de francisation 2019-2022 au moyen de rapports et de bilans périodiques;
- » Formuler les recommandations nécessaires pour rectifier le tir, le cas échéant, afin de s'assurer de l'atteinte des objectifs institutionnels en matière de francisation.





# MISSION VISION VALEURS

**En phase avec la mission générale d'enseignement supérieur, de recherche, de création et de services à la communauté, de même qu'avec les valeurs institutionnelles de l'Université, le Plan stratégique en matière de francisation 2019-2022 correspond à la mission, à la vision et aux valeurs qui suivent.**

## Mission

Permettre à un plus grand nombre de personnes d'horizons variés de partager une expérience enrichissante et unique d'apprentissage, de travail et de vivre-ensemble en français par le développement de la maîtrise et l'usage de notre langue.

## Vision

Être reconnu comme un acteur incontournable de la francisation des personnes qui viennent contribuer au rayonnement et à la vitalité de notre communauté universitaire et de la société.

## Valeurs

**Fierté**, pour affirmer avec enthousiasme le caractère résolument francophone de l'UdeM, vecteur d'ouverture sur le monde, pour présenter une offre de francisation d'avant-garde, cohérente et personnalisée, fruit de son expertise en enseignement et en recherche, de même que pour assumer avec conviction son rôle et son leadership dans la Francophonie et la francophilie.

**Audace**, pour innover afin d'offrir à ses étudiantes et étudiants et à son personnel une riche expérience de la diversité, pour les accompagner dans la réussite ainsi que pour faciliter leur pleine participation, en français, à la communauté universitaire et à la société.

# CONTEXTE

## L'UdeM, université francophone de renommée internationale

En se positionnant, avec ses écoles affiliées HEC Montréal et Polytechnique Montréal, comme premier pôle d'enseignement et de recherche du Québec et en se classant au 85<sup>e</sup> rang mondial<sup>2</sup> et dans le premier percentile des meilleures universités du monde d'après tous les classements établis, l'Université de Montréal a démontré que les études et la recherche universitaires en français sont assurément un gage de succès sur la scène tant nationale qu'internationale. Cette renommée, elle la doit à la qualité de son enseignement et à l'expérience d'apprentissage exceptionnelle qu'elle offre à ses étudiantes et étudiants. Elle la doit aussi à la richesse de ses activités de recherche et aux innovations qui s'ensuivent, de même qu'à sa capacité d'établir une relation étroite entre l'enseignement et la recherche. Les valeurs de liberté académique, de collaboration et de collégialité, de diversité et d'équité, d'ouverture et de respect, d'engagement, d'audace, d'intégrité et d'intérêt public qu'elle préconise y contribuent aussi largement.

Près de 67 400 étudiantes et étudiants fréquentent l'Université de Montréal, dont 27% sont inscrits aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles, soit une proportion qui compte parmi les plus élevées du Canada. En comptant 10 000 étudiantes et étudiants internationaux, l'UdeM se classe parmi les universités les plus internationales du Canada<sup>3</sup>. Représentant la diversité montréalaise, environ 7000 étudiantes et étudiants ayant le statut de résident permanent la fréquentent chaque année. Employeur de choix<sup>4</sup>, l'UdeM mise notamment sur l'expertise de professeures et professeurs aussi bien que de chercheuses et chercheurs, dont 40% ont fait des études à l'extérieur du Canada<sup>5</sup>.



2. Selon le *Times Higher Education World University Rankings*. Édition 2020.

3. *Ibid.*

4. L'Université de Montréal est la seule université québécoise à se classer parmi les 100 meilleurs employeurs du Canada, selon le classement *Mediacorp Canada* de novembre 2019. En ligne : [<https://www.canadastop100.com/national/>].

5. D'autres statistiques clés sur l'Université de Montréal et l'internationalisation sont accessibles en ligne aux pages <https://www.umontreal.ca/l-udem/en-chiffres/> et <https://international.umontreal.ca/la-dai/a-propos-de-la-dai/>.



## Une Charte d'aujourd'hui qui reflète son identité francophone, ouverte sur le monde et citoyenne

Dans sa Charte actualisée<sup>6</sup>, en affirmant son caractère résolument francophone et son ouverture sur le monde, de même qu'en soulignant le rôle qu'elle joue dans la Francophonie et dans le monde universitaire francophone, l'UdeM atteste que le français est au cœur de son identité. En modifiant la mission inscrite dans la Charte, elle met en valeur l'importance qu'elle accorde à la création et aux services à la communauté en sus de l'enseignement supérieur et de la recherche.

Au cours des dernières années, dans le sillage de sa transformation institutionnelle, l'Université a aussi exprimé son engagement à devenir la référence francophone dans le monde universitaire, à renforcer son rôle d'institution citoyenne et à contribuer à l'intégration des personnes qui viennent s'établir au Québec. Elle considère qu'elle peut être un acteur incontournable pour la francisation et se démarquer encore plus comme un établissement dans lequel on peut suivre un enseignement de grande qualité et mener des recherches de pointe tout en apprenant le français.

## Un plan stratégique pour donner une impulsion à la francisation : un volet vital pour l'avenir

Dans ce contexte, la francisation devient un volet vital pour l'avenir de l'UdeM. Elle permet de concilier harmonieusement deux des traits caractéristiques de l'Université, soit son caractère résolument francophone et son ouverture sur le monde, et permet également d'assumer avec conviction son rôle et son leadership dans la Francophonie et la francophilie.

Donner une impulsion à la francisation permettra aussi d'accroître l'attraction des meilleurs talents d'horizons plus divers qui concourent à faire d'elle une université de plus grande renommée où fleurit une diversité de points de vue, vecteurs d'innovation. Ainsi l'UdeM contribuera à leur réussite académique ou professionnelle de même qu'à leur intégration à la communauté universitaire et à la société québécoise.

6. Le projet de loi n° 234 Loi modifiant la Charte de l'Université de Montréal présenté à l'Assemblée nationale le 15 novembre 2017 a été adopté à l'unanimité le 28 mars 2018 et sanctionné le jour même. L'article 24 précise son entrée en vigueur, qui est le 28 septembre 2018.

## ... en complémentarité avec la Politique sur l'internationalisation

Mue par la volonté de toujours se distinguer parmi les meilleures et d'occuper une place de choix dans l'échiquier mondial pour l'attraction des talents, l'UdeM s'est dotée, dès 2000, d'une Politique sur l'internationalisation<sup>7</sup>. Elle s'assure par là d'attirer des étudiantes et étudiants internationaux de qualité et un corps professoral de haut calibre, et d'agir comme université d'influence sur la scène internationale.

Cette politique, qui a été actualisée à deux reprises, lui a permis de réaliser des avancées majeures dans cette course effrénée que se livrent les établissements d'enseignement à l'échelle locale et mondiale pour l'attraction des talents et leur renommée. Ainsi que le montre le tableau ci-dessous, exclusivement<sup>8</sup> à l'UdeM, la croissance du nombre d'étudiantes et d'étudiants internationaux inscrits dans les trois cycles d'études universitaires a progressé de 28,7% entre les périodes 2004-2010, puis de 52,3% entre 2010 et 2018.

### Nombre total d'étudiants internationaux et proportion dont le pays de citoyenneté est un pays dont une des langues officielles est le français

Trimestre d'automne 2004 à 2018

Année	Étudiants internationaux - total	Étudiants internationaux citoyens d'un pays francophone	Proportion provenant des pays francophones (%)	Étudiants totaux
2004	2654	1788	67,3	38 959
2005	2662	1822	68,4	39 258
2006	2642	1831	69,3	39 178
2007	2708	1929	71,2	39 421
2008	2870	2064	71,9	40 702
2009	3280	2361	72,0	42 274
2010	3417	2553	74,7	43 445
2011	3708	2842	76,6	44 216
2012	4287	3307	77,1	45 360
2013	4449	3364	78,4	46 260
2014	5084	3868	76,1	46 571
2015	5242	3960	75,5	46 784
2016	5257	3937	74,9	45 789
2017	5037	3712	73,7	45 630
2018	5662	4023	71,1	45 502

Source : GDEU période 2014 à 2018. Statistiques officielles et BEI période 2004 à 2013.

7. UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, *L'Université de Montréal - Orientation internationale*, août 2000, En ligne : [<http://www.planif.umontreal.ca/texte/interna.pdf>],

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, *Stratégie d'internationalisation de 2<sup>e</sup> génération de l'Université de Montréal*, novembre 2006,

En ligne : [<https://recteur.umontreal.ca/fileadmin/recteur/pdf/documents-institutionnels/StrategieInternUdeMnov2006.pdf>].

8. C'est-à-dire sans ses écoles affiliées.

## ... qui permet de miser davantage sur l'apport des talents internationaux

Pour l'UdeM, l'engouement pour la mobilité étudiante, particulièrement par le recrutement d'étudiantes et d'étudiants internationaux, trouve sa source dans le souhait de favoriser l'émulation qu'apporte la diversité des expériences, des compétences et des idées et de se positionner parmi les réseaux internationaux influents de recherche. Cet engouement s'explique aussi par l'importance de diversifier les sources de financement pour compenser en partie la baisse de la population québécoise âgée de 20 à 24 ans en raison du creux des naissances observé au tournant des années 2000<sup>9</sup> – le principal groupe d'âge des étudiantes et étudiants de l'éducation universitaire – d'ici la remontée prévue à l'horizon 2030, et de maintenir ainsi les différents programmes d'études.

Une attraction grandissante est aussi cruciale pour le Québec qui fait face au vieillissement prononcé de sa population, notamment de celle considérée comme étant d'âge actif<sup>10</sup>, en ce qu'elle lui permet de compter sur la contribution des étudiantes et étudiants internationaux, durant leurs études ou après, pour répondre aux besoins du marché du travail.

Ainsi, au cours de leur séjour au Québec, les étudiantes et étudiants internationaux contribuent à l'économie et au développement des collectivités qui les accueillent, et ce, sans compter les retombées économiques importantes<sup>11</sup> qu'engendre leur présence au Québec.

Si ces personnes repartent à la suite de leurs études, elles deviennent d'excellentes ambassadrices de leur *alma mater*. Si elles font le choix de s'établir de façon durable dans la

collectivité où elles ont étudié, les personnes diplômées concourent à sa diversité et à sa prospérité. D'où la concurrence intense qui sévit sur la scène internationale pour leur recrutement, et ce, même si le nombre de personnes qui souhaitent étudier à l'étranger connaît une croissance fulgurante<sup>12</sup>.

## ... et d'offrir à un plus grand nombre de personnes d'horizons variés la possibilité de partager une expérience enrichissante et unique d'apprentissage, de travail et de vivre-ensemble en français par le développement de la maîtrise et l'usage de la langue française

Il s'avère que la taille du bassin mondial d'étudiantes et d'étudiants francophones ou francophiles est plus restreinte que celle des étudiantes et étudiants qui souhaitent étudier en anglais<sup>13</sup>. Ce fait représente un défi d'envergure pour l'UdeM qui cherche non seulement à attirer un plus grand nombre de personnes, mais aussi à en diversifier la provenance afin d'être en mesure de miser encore plus sur une variété de talents. Un établissement d'enseignement supérieur du calibre de l'Université de Montréal se doit certes de rayonner au sein de la Francophonie, mais de le faire aussi à l'échelle mondiale pour bénéficier du potentiel crucial d'échanges, d'alliances, de formations et de développements concertés de recherche qu'offrent diverses aires culturelles de l'Amérique du Nord, de l'Amérique latine, de l'Europe, de l'Afrique non francophone, de l'Océanie et de l'Asie.

En dépit des efforts ciblés par le Plan d'action 2015-2020 *Relier les mondes*<sup>14</sup> et malgré la hausse récente de l'inscription

9. QUÉBEC, INSTITUT DE LA STATISTIQUE DU QUÉBEC, *Le bilan démographique du Québec*, Édition 2019, p. 25. En ligne : [https://www.stat.gouv.qc.ca/statistiques/population-demographie/bilan2019.pdf].

10. QUÉBEC, INSTITUT DE LA STATISTIQUE DU QUÉBEC, *Perspectives démographiques du Québec et des régions, 2016-2066*, Édition 2019, 85 p. En ligne : [https://www.stat.gouv.qc.ca/statistiques/population-demographie/perspectives/perspectives-2016-2066.pdf]. Le rapport de dépendance démographique, qui correspond à la population dite à charge, soit les jeunes de 0 à 19 ans, et les personnes de 65 ans et plus, rapportée à la population dite « en âge de travailler » est voué à augmenter rapidement au cours des prochaines années, compte tenu essentiellement du rythme d'augmentation des personnes âgées. Selon le scénario de référence, les jeunes et les personnes âgées devraient atteindre la parité au début des années 2020. En outre, l'indice de remplacement de la main-d'œuvre, soit le rapport entre le nombre de jeunes susceptibles d'entrer sur le marché du travail (20-29 ans) et le nombre de personnes en voie de prendre leur retraite (55-64 ans), est en baisse constante jusqu'en 2021, alors que l'on comptera moins de 80 entrants potentiels sur le marché du travail, pour 100 sortants éventuels.

11. L'impact économique direct et indirect de l'ensemble des étudiantes et étudiants internationaux au Québec sur le produit intérieur brut du Québec en 2016 est estimé à près de 1,7 milliard de dollars, et leurs dépenses annuelles ont soutenu près de 68 000 emplois dans l'économie québécoise. Voir ROSLYN KUNIN and ASSOCIATES, INC., *Impact économique de l'éducation internationale au Canada – Mise à jour*, Vancouver, décembre 2017, 124 p. En ligne : [www.international.gc.ca/education/report-rapport/impact-2017/index.aspx?lang=fra].

12. Selon les données de l'UNESCO citées dans le *Rapport d'information* déposé par les corapporteurs Pascal Brindeau et Marion Lenné de la Commission des affaires étrangères sur l'accueil des étudiants étrangers en France, le nombre d'étudiantes et d'étudiants dans le monde a augmenté de 53 % au cours des 10 dernières années, pour atteindre 212 millions. Les étudiantes et étudiants en mobilité internationale, qui sont aujourd'hui 5,5 millions à l'échelle mondiale, pourraient atteindre, en 2025, 9 millions. En ligne : [http://www.assemblee-nationale.fr/15/rap-info/11763.asp].

13. ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES, *Regards sur l'éducation 2019 : Les indicateurs de l'OCDE*, Éditions OCDE, Paris, p. 260. En ligne : [https://doi.org/10.1787/6bcf6dc9-fr].

14. UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, *Relier les mondes – La place de l'UdeM sur l'échiquier mondial : Un chef de file de la Francophonie*. Plan d'action 2015-2020.

d'étudiantes et étudiants en provenance notamment du Brésil et de Chine, la proportion des étudiantes et étudiants francophones demeure élevée.

Ainsi que le révèle le tableau de la page 12, à la rentrée 2018, ce sont 70 % des 5662 étudiantes et étudiants internationaux inscrits dans les trois cycles d'études qui proviennent de pays francophones, c'est-à-dire de pays dont le français est une des langues officielles. Cette proportion a oscillé entre 71 %



et 76 % entre 2014 et 2018. Quant aux étudiantes et étudiants originaires de la France métropolitaine, ils représentent 55,1% du total des personnes inscrites ou quelque 60 (58,4) % pour la période 2014-2018.

Le caractère résolument francophone de l'UdeM est indubitablement un atout pour l'attraction d'étudiantes et d'étudiants de la Francophonie et de la francophilie. Or, cet atout, il faut en faire profiter le plus grand nombre possible, y compris les personnes dont la maîtrise du français est insuffisante au départ. Ainsi, il importe d'élargir les horizons

en assouplissant l'exigence de la connaissance du français préalable à l'admission. En parallèle, il faut adapter et enrichir l'offre de services afin d'offrir à toute étudiante et à tout étudiant des services de francisation intensive qui s'inscrivent dans un continuum d'interventions permettant le développement continu de la maîtrise de la langue française.

Employeur de choix, l'UdeM bénéficie de l'expertise de professeurs et professeuses, de chercheuses et chercheurs dont 40 % ont obtenu leur diplôme de doctorat hors du Canada. Reconnaisant le dynamisme culturel et l'innovation qu'apportent ces talents diversifiés pour multiplier les méthodes d'apprentissage, d'enseignement et de recherche et pour accroître les contacts internationaux, l'UdeM souhaite mieux refléter la diversité de la population au sein de son personnel. Le déploiement de l'*Énoncé de vision sur l'équité, la diversité et l'inclusion*<sup>15</sup>, de même que l'accès à un plus large éventail de services personnalisés pour accélérer et favoriser la maîtrise du français permettront notamment de recruter davantage de talents non francophones d'horizons variés.

### **Des stratégies d'attraction déployées auprès d'étudiantes et d'étudiants qui ne maîtrisent pas la langue d'enseignement**

Plusieurs universités<sup>16</sup>, également en forte compétition dans la course aux talents, ont élaboré des stratégies d'attraction auprès d'étudiantes et d'étudiants qui ne maîtrisent pas leur langue d'enseignement. Ces stratégies comprennent une offre de services structurée pour l'acquisition des compétences langagières requises pour des études universitaires. Cette offre répond aux besoins spécifiques des apprenantes et apprenants et respecte le délai ou le temps dont ils disposent. La formation linguistique s'harmonise avec la nature et la durée de la formation universitaire et comporte, en plus de la composante linguistique, des composantes méthodologiques, institutionnelles et socioculturelles. Les formules peuvent être variées, que ce soit : une formation avant l'admission afin d'atteindre les niveaux de compétence langagière exigés comme critère d'admissibilité ; une admissibilité conditionnelle aux programmes et aux cours intensifs – crédités ou non –

15. UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, *Énoncé de vision sur l'équité, la diversité et l'inclusion*, 13 mai 2019, En ligne : [[https://www.umontreal.ca/public/www/documents/Enonce\\_de\\_vision\\_EDI\\_2019.pdf](https://www.umontreal.ca/public/www/documents/Enonce_de_vision_EDI_2019.pdf)]

16. Signalons la formation en ligne offerte (CLOT *Cours en ligne ouvert à tous*) par l'École Polytechnique de l'Université de Paris aux étudiantes et étudiants qui doivent acquérir les compétences langagières requises pour poursuivre des études universitaires. Cette formation vise aussi à les aider à s'adapter à leur futur nouvel environnement. Signalons aussi la Filière linguistique préparatoire aux études en France (FILIFE) constituée de modules multimédia intégrés dans les cours de français existants ou utilisés en autoformation par des étudiantes et étudiants internationaux non francophones souhaitant poursuivre des études d'ingénieur. Ces modules leur permettent de se familiariser avec le vocabulaire essentiel en génie et avec les formes récurrentes du français scientifique, facilitant ainsi la compréhension des cours offerts à l'oral en français; ils leur permettent aussi de découvrir les particularités de l'enseignement « à la française » et de se sensibiliser à la dimension interculturelle.

pour atteindre les niveaux de compétence exigés pour l'admission, ou encore un soutien à l'apprentissage de la langue d'enseignement. Ce soutien peut consister en un stage préparatoire, des cours non crédités de mise à niveau ou de préparation intensive au début de chaque session ou à horaire décalé tout au long de l'année universitaire, des ateliers, des bourses d'appui aux frais de scolarité, des activités d'intégration culturelle, des services complémentaires de tutorat ou de soutien à la rédaction, des rencontres multilingues ou un accès à des ressources spécialisées.

En outre, les stratégies élaborées par d'autres universités ont montré que par un programme structuré, le sentiment d'isolement ressenti par des étudiantes et étudiants en mobilité internationale qui ne maîtrisent pas la langue d'enseignement s'en trouvait diminué. De plus, il est démontré que les liens sociaux sont propices au développement des compétences linguistiques.

Des universités<sup>17</sup> ont aussi veillé à simplifier le mécanisme prévu pour démontrer les compétences langagières. Elles l'ont fait soit en concevant leur propre test, soit en mettant en place un continuum ou un parcours de services qui permet de suivre la progression de l'apprentissage et de s'assurer de la satisfaction des exigences d'admission sans multiplier les tests auxquels les personnes doivent se soumettre. D'ailleurs, les consultations menées dans le contexte du Projet institutionnel de modernisation de l'admission ont révélé que l'on pouvait faire mieux en ce qui concerne les preuves à fournir pour démontrer sa maîtrise du français<sup>18</sup>.

L'UdeM, à l'instar de tous les établissements d'enseignement supérieur, prend à cœur la réussite des étudiantes et étudiants tout comme l'épanouissement de son personnel. Conformément à la Politique linguistique et à la Politique de la maîtrise de la langue française dans les études, des services sont accessibles

pour les personnes qui se doivent de mieux maîtriser le français ou de consolider leurs compétences pour obtenir leur diplôme, de se réaliser professionnellement ou de participer pleinement à la vie collective. Pour favoriser une plus grande persévérance et une meilleure réussite des apprenantes et apprenants, ces services doivent constamment évoluer pour répondre aux besoins différenciés. Ils sont aussi à inscrire dans un continuum d'interventions qui permet d'offrir un cheminement et des services adaptés au profil de chaque personne.

## L'expertise et la renommée de l'UdeM en matière de francisation

Grâce à la renommée de son École de langues de la Faculté de l'éducation permanente acquise par la variété de ses programmes et de ses services de formation et d'évaluation des compétences langagières, par la compétence d'un personnel spécialisé dans la prestation et l'encadrement des formations et des services d'accompagnement ainsi que par sa capacité à innover pour favoriser la maîtrise et l'usage du français, l'UdeM a établi un solide partenariat avec le ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration pour la francisation des personnes immigrantes. Ainsi, depuis la première entente partenariale en 2002, quelque 600 personnes bénéficient annuellement d'une formation leur permettant d'acquérir les compétences linguistiques en français et les compétences interculturelles qui favorisent leur intégration au Québec. L'UdeM a d'ailleurs été précurseur, en ce qu'elle a été la première université à convenir d'un partenariat avec ce ministère.

L'expertise de l'UdeM en matière de recherche, de pédagogie et de didactique des langues a aussi été sollicitée par le gouvernement du Québec pour la conception du référentiel commun pour la francisation des personnes immigrantes au

17. L'Université de Sherbrooke a conçu son propre test pour évaluer les compétences langagières. Ce test est gratuit et reconnu par tous les services de l'Université. L'Université d'Ottawa, université bilingue, a mis en place des programmes intensifs d'apprentissage du français et de l'anglais. Le Programme intensif de français (PIF) s'adresse aux étudiantes et étudiants qui se préparent à entreprendre leurs études universitaires en français et à ceux qui souhaitent perfectionner leurs compétences en français sur objectifs universitaires. Cette université offre deux formations distinctes. La première, intitulée Passerelle universitaire en français langue seconde, est conçue pour les étudiantes et étudiants qui ont reçu une offre d'admission conditionnelle. La seconde, Français sur objectifs universitaires : habiletés complémentaires, vise à approfondir les connaissances de la langue française. Lorsque la formation est réussie, un certificat indiquant le niveau de compétence est délivré. Les étudiantes et étudiants qui participent à un programme qui accepte des cours facultatifs libres peuvent recevoir, à certaines conditions, trois unités. L'Université de Toronto offre un programme d'admissibilité conditionnelle – l'*International Foundation Program* – soit une formule courte durant l'été ou une formule qui dure toute l'année. En plus de permettre de développer les compétences langagières en anglais, ce programme permet d'acquérir les compétences disciplinaires et culturelles nécessaires aux études universitaires. Des bourses sont offertes aux meilleurs étudiants et étudiantes à la fin du parcours. L'Université catholique de Louvain offre une année préparatoire en langue. Durant cette année, l'étudiante et l'étudiant ne peut suivre que des cours de langue, soit un cours intensif à l'été et quatre cours intensifs de septembre à juin. Ces cours comprennent des activités culturelles. Les personnes qui ont des difficultés peuvent bénéficier d'un tutorat individuel ou en petit groupe. Les étudiantes et étudiants doivent se soumettre à un test de langue à la fin de la formation, et sa réussite est obligatoire pour s'inscrire au programme choisi. L'Université du Queensland offre aux candidates et candidats qui répondent aux exigences universitaires d'admission, mais non aux exigences linguistiques, une admission conditionnelle à un de ses programmes avec un cours d'anglais permettant d'atteindre le niveau exigé à l'admission. Le *Bridging English Program* est le parcours le plus populaire. Il comprend une formation intensive et des activités à l'extérieur de la classe. La durée en est de 10 à 30 semaines selon le niveau d'anglais. À la fin du parcours, aucun test n'est requis pour commencer le parcours universitaire.

18. Perceptions des candidats/étudiants tirées des groupes de discussion réalisés à l'été 2018 et perceptions de l'UdeM tirées du sondage réalisé au printemps 2019.

Québec, soit l'*Échelle québécoise des niveaux de compétence en français des personnes immigrantes adultes*<sup>19</sup> et le *Programme-cadre de français pour les personnes immigrantes adultes au Québec*<sup>20</sup>, élaboré à partir de l'*Échelle québécoise*, qui ont été dévoilés en 2012. Le matériel didactique *Agir pour interagir*<sup>21</sup>, mis à la disposition des enseignantes et enseignants et des élèves depuis 2015, a aussi été élaboré avec la collaboration de l'UdeM. L'élaboration de la Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle<sup>22</sup> et son évaluation, de même que l'élaboration du cadre de référence *Accueil et intégration des élèves issus de l'immigration au Québec* ont aussi bénéficié de la contribution de l'Université.

## Une contribution indispensable pour la francisation des personnes immigrantes au Québec

La francisation des personnes immigrantes et la réussite éducative des élèves issus de l'immigration étant une priorité au Québec, le leadership de l'UdeM lui permet assurément de demeurer un acteur incontournable pour que les personnes immigrantes puissent participer pleinement, en français, à la société québécoise, de même que pour éclairer le débat public sur les questions linguistiques. Nul doute qu'une consolidation et une valorisation de cette expertise lui permettront de déployer tout son potentiel pour être non seulement un puissant outil de francisation, mais aussi pour se qualifier comme étant la référence universitaire pour l'innovation dans l'apprentissage du français et la francisation, et ce, à l'échelle locale, nationale et internationale.

Cette expertise en didactique des langues et en évaluation des compétences pourrait être davantage mise à profit pour la francisation des étudiantes et étudiants non francophones – résidents du Québec, canadiens ou internationaux –

qui souhaitent étudier à l'UdeM ou, encore, pour mieux accompagner les professeures et professeurs et l'ensemble de la communauté universitaire dans la consolidation de leurs compétences en français.



À cet égard, il y a encore matière à innover pour accélérer le développement des compétences langagières. Des services plus personnalisés répondant aux besoins évolutifs des personnes pourraient être offerts et rendus disponibles depuis l'étranger. Davantage de modes d'apprentissage pourraient être accessibles, notamment en s'appuyant sur les avancées technopédagogiques et en recourant à l'intelligence

19. L'*Échelle québécoise des niveaux de compétence en français des personnes immigrantes adultes* comporte douze niveaux pour chacune des quatre compétences langagières : compréhension et production orales et compréhension et production écrites. Elle permet de décrire sous forme de comportements observables les compétences en français de la personne immigrante. Elle permet une interprétation critérielle des résultats d'évaluation. Elle fournit aux personnes immigrantes, aux responsables de leur sélection et de leur francisation ainsi qu'aux employeurs un langage univoque pour rendre compte des compétences acquises et de la progression des apprentissages. Elle assure aux personnes immigrantes un passage efficace entre les lieux de formation. Elle facilite l'établissement de normes linguistiques pour l'exercice de certains métiers et professions.

20. Le *Programme-cadre de français pour les personnes immigrantes adultes au Québec*, élaboré à partir de l'*Échelle québécoise des niveaux de compétence en français des personnes immigrantes adultes*, harmonise le contenu des cours de français offerts aux personnes immigrantes dans les réseaux du ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration et le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec. Le programme-cadre décrit les contenus d'enseignement et les connaissances à acquérir propres à chaque niveau de compétence en français et présente les repères socioculturels, les valeurs communes de la société québécoise et des éléments de compétence interculturelle. Le programme-cadre vise l'atteinte du niveau 8, niveau permettant la poursuite d'études en français ou l'accès au marché du travail.

21. Le matériel didactique *Agir pour interagir*, élaboré à partir du programme-cadre, est conçu pour un enseignement en classe. Ce matériel est entièrement numérisé et préconise le travail en équipe à partir d'une projection sur écran. Il constitue un ensemble didactique qui s'appuie sur les principes d'une approche par compétences à des fins d'intégration et il contient de nombreux supports audio et visuels authentiques.

22. La Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle et son plan d'action *Une école d'avenir*, dévoilés par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport en 1998, ont pour objectif de fournir des repères pour, d'une part, faciliter le processus d'intégration des élèves immigrants et, d'autre part, favoriser l'ouverture à la diversité dans le milieu scolaire. La politique repose sur trois principes d'action sur lesquels s'appuie l'école pour tenir compte de la diversité ethnoculturelle, linguistique et religieuse des élèves, soit l'égalité des chances, la maîtrise du français, langue commune de la vie publique, et l'éducation à la citoyenneté démocratique dans un contexte pluraliste.

artificielle appliquée à l'enseignement pour mieux détecter les difficultés et donner la réponse appropriée au moment voulu. De nouveaux cours et de nouvelles ressources didactiques sont aussi nécessaires pour toujours mieux répondre à la

tel continuum de services pour les personnes qui ne maîtrisent pas suffisamment leur langue d'enseignement. L'UdeM se distinguera donc.



diversité des besoins, notamment pour favoriser la réussite académique et professionnelle en arrimant mieux la formation aux exigences disciplinaires et pour faciliter l'intégration et la participation à la communauté universitaire et à la société québécoise.

### **Une offre de services de francisation innovante permettant de se distinguer**

En alliant l'expertise pédagogique et didactique de la Faculté des sciences de l'éducation avec celle de l'École de langues et des différents services de soutien offerts aux étudiantes et étudiants et au corps professoral, il conviendra d'implanter un continuum de services inscrit dans un parcours personnalisé maximisant les chances de réussite des personnes non francophones ou ne maîtrisant pas suffisamment le français. Aucune autre université québécoise n'offre actuellement un

Les services publics de francisation offerts par le ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration, en ligne ou en présentiel, en partenariat avec les établissements d'enseignement supérieur, les commissions scolaires et les organismes communautaires, étant accessibles aux étudiantes et étudiants étrangers depuis juillet 2019<sup>23</sup>, il y a lieu d'en tenir compte dans la conception du continuum de services. Pour en assurer la fluidité, ce continuum de services gagnerait aussi à être en phase avec le nouveau Parcours d'accompagnement personnalisé<sup>24</sup> qui est proposé aux personnes immigrantes depuis août 2019.

23. Pour plus d'information sur l'offre de services gouvernementale en matière de francisation des personnes immigrantes adultes au Québec, consulter la page <http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/langue-francaise/index.html>.

24. Le Parcours d'accompagnement personnalisé, notamment accessible aux étudiantes et étudiants internationaux, prévoit une première prise de contact dès l'étranger, un accueil à l'aéroport, puis une offre de services personnalisée pour l'installation, la francisation, l'intégration au marché du travail et l'intégration à la collectivité. Pour plus d'information sur ce parcours, consulter la page <http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/informations/parcours.html>.

## La francisation, une ambition et une responsabilité collective pour l'ensemble de la communauté universitaire

Pour maximiser les chances de réussite, il convient aussi d'engager la participation de l'ensemble de la communauté universitaire dans la promotion et la valorisation du fait français, de même que d'encourager les efforts et de souligner les innovations et réalisations pour accélérer et favoriser la maîtrise du français.

## ... qui contribue au renforcement de l'image de marque de l'UdeM

Ce succès des personnes non francophones pourra par la suite être mis en valeur à l'occasion des différentes campagnes de promotion et de recrutement. C'est l'image de marque de l'UdeM qui s'en trouvera ainsi renforcée.

## L'UdeM, un chef de file universitaire dans la Francophonie et la francophilie

Déjà, l'UdeM joue un rôle de chef de file au sein de la Francophonie et de la francophilie. Elle est fondatrice (en 1961) de l'Agence universitaire de la Francophonie, dont le siège social se trouve sur son campus, qui regroupe 990 universités, grandes écoles, réseaux universitaires et centres de recherche scientifique utilisant la langue française dans 118 pays. En 2012, l'UdeM a uni ses forces avec l'Université libre de Bruxelles et l'Université de Genève pour créer un modèle novateur de collaboration en matière de formation, d'enseignement, de recherche et de services à la collectivité. Ce G3 a l'ambition de contribuer au dynamisme et au rayonnement de la Francophonie. Un fonds commun lui permet de soutenir des projets de développement, d'entamer des collaborations de recherche, de mettre en place des plateformes, des capsules méthodologiques et des cours en ligne ainsi que d'organiser nombre d'activités scientifiques.

En créant en 2014 le Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie, l'UdeM a choisi de mieux promouvoir et coordonner ses actions en matière de langue française et de relations avec la Francophonie ainsi que de renforcer et de faire davantage valoir auprès de la communauté universitaire les dimensions stratégiques et concrètes du français.





En outre, avec la création de l'Observatoire de la Francophonie économique, en juin 2017, l'UdeM a pour ambition d'être une ressource de premier plan pour ce qui est des questions liées à la Francophonie économique, donc un centre de calibre international d'études, de recherche et d'activités de liaison, et de transfert sur la Francophonie économique.

Misant sur l'interconnexion des savoirs et l'innovation dans la quête des connaissances et dans la façon de la transmettre, il est primordial de poursuivre sur cette lancée en élargissant les possibilités de collaborations internationales en matière d'enseignement et de recherche appliquée en francisation et en accentuant le partage d'expertise en francisation tout comme le partage des savoirs en français.

## Une vision mobilisatrice

Dans ce contexte, l'ambition que nourrit l'Université de Montréal avec son plan stratégique 2019-2022 est d'être reconnue comme un acteur incontournable de la francisation des personnes qui viennent contribuer au rayonnement et à la vitalité de sa communauté universitaire et de la société. Pour ce faire, la francisation se doit d'être déployée selon deux grands axes indissociables :

- » un ensemble de services variés, souples, d'avant-garde et personnalisés offert à toute personne non francophone qui choisit d'étudier ou de travailler dans notre université ;
- » une valorisation générale et permanente du fait français dans le respect de la diversité.

Ces axes, forts de la vaste expertise de l'UdeM en matière d'acquisition des langues tout comme de son engagement en matière de langue française, d'équité, de diversité et d'inclusion, permettront :

- » à l'Université d'accueillir chaque année de plus en plus d'étudiantes et d'étudiants ainsi que de talents non francophones qui dynamisent et enrichissent la communauté universitaire et la société de leurs compétences plurilingues et pluriculturelles ;
- » à toutes et à tous de s'épanouir et de partager une expérience enrichissante et unique d'apprentissage ou de travail et de vivre-ensemble en français ainsi que de se préparer à une vie professionnelle et citoyenne engagée au bénéfice de la société québécoise et du monde ;
- » d'accroître le rayonnement de la Francophonie et de la francophilie grâce aux réalisations de toute la communauté universitaire.

Pour parvenir à concrétiser sa vision, l'UdeM est confrontée à deux grands enjeux, soit celui de son attractivité et de l'épanouissement de la communauté universitaire, et celui de son expertise et de la reconnaissance de son rôle en matière de francisation. Pour y faire face, les mesures proposées dans ce plan stratégique, qui allient les efforts de l'ensemble de la communauté universitaire, feront de l'Université de Montréal la référence francophone dans le monde universitaire.

# CHOIX STRATÉGIQUES

Au fil de l'exercice de planification stratégique 2019-2022, deux grands enjeux ont été cernés pour s'assurer que l'Université de Montréal soit sans conteste la référence francophone dans le monde universitaire. Puis la mission, la vision et les valeurs exposées précédemment ont permis

d'établir cinq orientations stratégiques pour concrétiser cette ambition. Pour chacune de ces orientations, des objectifs sont fixés et des mesures, comportant une série d'actions, sont retenues pour les atteindre.

## ENJEU 1

### L'attractivité de l'Université de Montréal et l'épanouissement de la communauté universitaire

#### **Orientation 1 – Attrait distinctif**

Valoriser la langue et la culture françaises au Québec, un attrait distinctif de l'UdeM dans le monde universitaire

#### **Orientation 2 – Acquisition des compétences**

Élargir les possibilités d'acquisition des compétences en français préalables à l'admission ou nécessaires à l'emploi

#### **Orientation 3 – Succès académique ou professionnel**

Réunir les conditions propices à la réussite et à l'épanouissement sur le plan académique ou professionnel dans un milieu francophone

## ENJEU 2

### L'expertise et la reconnaissance du rôle de l'Université de Montréal en matière de francisation

#### **Orientation 4 – Mobilisation de la communauté universitaire**

Promouvoir le français dans le respect de la diversité

#### **Orientation 5 – Leadership attesté**

Affirmer le leadership de l'UdeM en matière de francisation sur la scène locale, nationale et internationale

## Une vingtaine de mesures concrètes permettront d'atteindre les sept objectifs suivants :

- 1.1 Accroître et diversifier l'intérêt à étudier ou à travailler dans un environnement francophone
- 2.1 Accélérer et faciliter l'atteinte des exigences linguistiques pour l'admission ou l'emploi
- 3.1 Structurer et offrir un continuum de services accessibles et personnalisés à toute personne non francophone
- 4.1 Faire du caractère résolument francophone de l'UdeM une source de fierté pour l'ensemble de la communauté universitaire, y compris de ses personnes diplômées et donatrices
- 5.1 Devenir un acteur social incontournable de la francisation et de la préparation des étudiantes et étudiants à une vie professionnelle et citoyenne engagée
- 5.2 Être la source de référence universitaire pour l'innovation dans l'apprentissage du français et dans la francisation
- 5.3 Contribuer à accroître le rayonnement de la Francophonie et la francophilie grâce aux réalisations de l'ensemble de la communauté universitaire

## Une gouvernance forte, cohérente et efficace permettra de concrétiser la vision du Plan stratégique en matière de francisation 2019-2022.

## ENJEU 1

### L'attractivité de l'Université de Montréal et l'épanouissement de la communauté universitaire

Au cours de la dernière décennie, le nombre d'étudiantes et d'étudiants internationaux a connu une croissance fulgurante. Reconnaisant le dynamisme et le potentiel d'innovation qu'apporte la diversité, de nombreux pays se livrent une vive concurrence pour attirer les talents stratégiques. L'UdeM gagne à se positionner comme une université dans laquelle on peut suivre un enseignement de grande qualité et innover en recherche tout en apprenant le français, à la fois en renforçant son ancrage dans la Francophonie et en élargissant ses horizons sur l'échiquier mondial. Des mesures audacieuses sont donc requises pour accroître et diversifier

l'intérêt à étudier ou à travailler dans un milieu francophone. Ces mesures doivent aussi accélérer et faciliter la réponse aux exigences linguistiques pour l'admission aux études ou la profession des personnes dont la maîtrise du français est insuffisante au départ.

Les conditions propices doivent aussi être réunies pour assurer la réussite et favoriser l'épanouissement des étudiantes et étudiants et du personnel qui ne maîtrisent pas suffisamment le français. L'UdeM doit donc veiller à ce que son offre de services permette d'accomplir les démarches de francisation avec célérité, notamment en structurant un continuum de services même avant l'arrivée et en offrant un accompagnement personnalisé pour maximiser les chances de succès.



## ORIENTATION 1 – ATTRAIT DISTINCTIF

### Valoriser la langue et la culture françaises au Québec, un attrait distinctif de l'UdeM dans le monde universitaire

#### OBJECTIF 1.1

##### Accroître et diversifier l'intérêt à étudier ou à travailler dans un environnement francophone

###### Mesure 1.1.1

##### Élargir et consolider les partenariats stratégiques au Québec et à l'étranger afin de valoriser le caractère francophone de l'UdeM et de promouvoir l'importance de l'apprentissage du français

- a) Renforcer le partenariat avec les acteurs de l'enseignement supérieur et des milieux institutionnels et économiques
- b) Intensifier le partenariat avec les services gouvernementaux québécois et canadiens à l'étranger pour la promotion et le recrutement
- c) Élaborer et mettre en œuvre, en collaboration avec les facultés, une stratégie permanente de promotion ciblée, évoluant en fonction des priorités institutionnelles

###### Mesure 1.1.2

##### Doter l'UdeM d'une stratégie spécifique de promotion et de recrutement afin d'augmenter le nombre d'étudiantes et d'étudiants non francophones et d'en diversifier la provenance

- a) Élaborer et mettre en œuvre une stratégie spécifique de promotion et de recrutement
- b) Intensifier et élargir la coopération internationale pour une promotion et un recrutement ciblés
- c) Évaluer l'impact des actions et la pertinence des stratégies et des outils utilisés

#### RÉSULTATS ATTENDUS

- » La consolidation du partenariat pour l'attraction des talents stratégiques
- » Le renouvellement des stratégies de promotion et de recrutement pour l'attraction de non-francophones
- » L'attraction grandissante de candidates et candidats dont la maîtrise du français est insuffisante au départ
- » La diversification des pays de provenance des étudiantes et étudiants internationaux et des professeures et professeurs
- » La réputation des mesures de soutien pour la consolidation des compétences langagières en français
- » La notoriété de l'identité francophone de l'UdeM

## ORIENTATION 2 – ACQUISITION DES COMPÉTENCES

### Élargir les possibilités d'acquisition des compétences en français préalables à l'admission ou nécessaires à l'emploi

#### OBJECTIF 2.1

##### Accélérer et faciliter l'atteinte des exigences linguistiques pour l'admission ou l'emploi

###### Mesure 2.1.1

##### Informer adéquatement les futures étudiantes et étudiants et les futurs membres du personnel des compétences en français requises et des services de francisation disponibles

- a) Créer et diffuser un répertoire électronique des ressources disponibles
- b) Évaluer la pertinence d'établir des partenariats avec des Alliances françaises, des Instituts français, des écoles de langues ou des services linguistiques des universités partenaires
- c) Concevoir des formations, rendre disponibles des outils didactiques québécois et soutenir le personnel enseignant des partenaires
- d) Renforcer la collaboration avec les services de l'offre gouvernementale de francisation et les faire connaître

###### Mesure 2.1.2

##### Concevoir et mettre en place, en fonction des priorités institutionnelles, un programme de francisation préadmission dont la réussite conditionne l'accès aux programmes de destination

- a) Se doter d'orientations sur les niveaux de compétence exigés à la préadmission et sur les modalités de reconnaissance
- b) Réaliser un projet pilote permettant de déterminer les différentes mesures à mettre en place pour maximiser la réussite des étudiantes et étudiants ayant des compétences langagières équivalentes au niveau 6 de l'Échelle québécoise
- c) Élaborer les outils permettant de diffuser l'information de façon claire et stratégique
- d) Accompagner les candidates et candidats afin de faciliter le processus d'admission, de conversion et d'inscription
- e) Adapter le système d'admission afin de permettre l'inscription, le suivi et la saisie des résultats de formation
- f) Évaluer la pertinence d'élargir l'admissibilité à un niveau de compétence en français inférieur au niveau 6 de l'Échelle québécoise

###### Mesure 2.1.3

##### Concevoir et mettre en œuvre une offre de francisation permettant d'atteindre les niveaux de compétence exigés pour une admission aux programmes d'études ou pour l'exercice des fonctions professionnelles

- a) Concevoir les modules de formation, leur contenu et les outils d'évaluation permettant d'atteindre les niveaux de compétence langagière exigés pour l'admission aux programmes d'études ou nécessaires pour l'exercice des fonctions professionnelles
- b) Définir le parcours à proposer en fonction des niveaux de compétence et des exigences des programmes d'études ou du poste occupé, leur format et leur durée
- c) Arrimer l'offre, les contenus, les formules et les modalités de prestation avec les besoins et les projets des apprenantes et apprenants
- d) Élaborer le matériel didactique pour la formation en adoptant une approche basée sur *Le français sur objectifs universitaires* et les outils d'évaluation

- e) Mettre en place les outils pour la reconnaissance des compétences atteintes et revoir le processus pour la transmission des données à la fin de la formation
- f) Concevoir et délivrer une attestation de réussite
- g) Étudier la possibilité de se doter d'un outil d'évaluation pour établir l'admissibilité et le type de soutien ou de services à offrir
- h) Évaluer la possibilité d'utiliser le portfolio institutionnel ou de se doter d'un portfolio spécifique pour démontrer la progression et attester des compétences langagières

### RÉSULTATS ATTENDUS

- » L'orientation efficace vers les services de francisation accessibles à l'étranger et au Québec, dont les services en ligne
- » La simplification de la reconnaissance des compétences langagières
- » La création d'un programme de préadmission pour les non-francophones ouvrant la voie aux trois cycles d'études
- » L'acquisition accélérée des compétences langagières appropriées aux études universitaires ou à la profession
- » La satisfaction des apprenantes et apprenants à l'égard de la qualité de l'information et des services de francisation

## ORIENTATION 3 – SUCCÈS ACADÉMIQUE OU PROFESSIONNEL

### Réunir les conditions propices à la réussite et à l'épanouissement sur le plan académique ou professionnel dans un milieu francophone

#### OBJECTIF 3.1

#### Structurer et offrir un continuum de services accessibles et personnalisés à toute personne non francophone

##### Mesure 3.1.1

#### Diversifier les services et leurs formules de prestation en intégrant les avancées technopédagogiques et les pratiques innovantes dans l'enseignement ou l'apprentissage

- a) Assurer une veille stratégique des nouveautés technopédagogiques en enseignement et en apprentissage d'une langue seconde
- b) Recourir à de nouvelles formations et à de nouveaux outils d'autoapprentissage en ligne après en avoir évalué la performance
- c) Soutenir les formatrices et formateurs et les intervenantes et intervenants, et rehausser leurs compétences technopédagogiques

##### Mesure 3.1.2

#### Simplifier l'accès aux services en créant un portail d'accès et une vitrine d'information

- a) S'assurer d'une information de qualité sur les services de francisation qui soit facilement accessible – au moyen d'une vitrine – et largement diffusée
- b) Créer un portail d'accès aux services
- c) Appuyer les facultés et les départements afin qu'ils soient en mesure de mieux soutenir la francisation des professeures et professeurs, et qu'ils puissent effectuer un suivi de leur apprentissage
- d) Étudier la possibilité de mettre en place des mécanismes d'accès interactifs

### Mesure 3.1.3

#### Offrir un cheminement et des services appropriés aux profils et aux besoins des apprenantes et apprenants afin de mieux soutenir la réussite

- a) Colliger les besoins particuliers des apprenantes et apprenants
- b) Appuyer, particulièrement au 1<sup>er</sup> cycle, la production ou la traduction en français de manuels ou d'autres instruments didactiques
- c) Renforcer la collaboration avec les services de francisation, d'intégration et de participation de l'offre gouvernementale, et simplifier le processus de référencement
- d) Établir des partenariats avec l'Office québécois de la langue française et des associations ou des ordres professionnels pour enrichir les banques de terminologie et les vocabulaires spécialisés
- e) Effectuer une recherche appliquée sur les difficultés d'apprentissage d'une langue seconde que peuvent éprouver les personnes aux besoins particuliers et sur les outils d'intervention accessibles
- f) Détecter et offrir avec célérité les services convenant aux personnes ayant des besoins particuliers
- g) Se doter d'une banque de données et d'un tableau de bord qui permettent de mieux orienter les apprenantes et apprenants, et de suivre leur progression dans les niveaux de compétence langagière

### Mesure 3.1.4

#### Intégrer dans la formation et la documentation de francisation des contenus visant à mieux faire connaître la société québécoise, sa culture et ses valeurs, ainsi que le milieu universitaire

- a) Concevoir et promouvoir des formations et des outils permettant de mieux faire connaître la société québécoise, sa culture et ses valeurs, ainsi que le milieu universitaire

### Mesure 3.1.5

#### Appuyer l'engagement et l'autonomie des apprenantes et apprenants en offrant des services de tutorat et en créant des communautés d'apprentissage

- a) Mettre en place des services de tutorat avec des pairs ou des personnes diplômées
- b) Mettre en place des services d'accompagnement personnalisé en français pour le personnel non francophone
- c) Élargir et diversifier les activités de jumelage
- d) Créer des communautés d'apprentissage en recourant aux réseaux sociaux

## RÉSULTATS ATTENDUS

- » La simplification de l'accès à l'information et aux services en s'appuyant sur les technologies numériques
- » Une réponse aux besoins différenciés des apprenantes et apprenants par un continuum de services fluide et intégré avec les services publics de francisation, d'intégration et de participation
- » L'innovation dans les méthodes d'enseignement pour mieux répondre aux besoins des apprenantes et apprenants
- » L'accessibilité à une diversité d'expériences d'apprentissage et à une panoplie de services et activités qui permettent d'appuyer l'engagement et l'autonomie des apprenantes et apprenants
- » L'enrichissement de la formation et de la documentation par l'intégration de contenus visant à mieux faire connaître la société québécoise, sa culture et ses valeurs, ainsi que le milieu universitaire
- » Une plus grande persévérance et une meilleure réussite des apprenantes et apprenants
- » La satisfaction des apprenantes et apprenants à l'égard de l'accessibilité à l'information et des services



## ENJEU 2

### **L'expertise et la reconnaissance du rôle de l'Université de Montréal en matière de francisation**

Afin de réussir à se démarquer dans un environnement compétitif, un engagement de toute la communauté universitaire – comprenant personnes diplômées et donatrices – est nécessaire pour faire du caractère résolument francophone de l'UdeM une source de fierté.

Certes, l'expertise de l'UdeM en didactique des langues est reconnue. Or, cette discipline, à l'instar de toutes les sciences, évolue beaucoup sous l'impulsion des avancées technopédagogiques et de l'intelligence artificielle. Pour que l'UdeM soit un acteur incontournable de la francisation et affirme son leadership sur la scène locale, nationale et internationale, son expertise doit être consolidée pour demeurer à la fine pointe des avancées scientifiques dans l'enseignement et l'apprentissage du français ainsi que dans la recherche appliquée en francisation.

Pour que l'UdeM assume avec conviction son rôle de chef de file dans la Francophonie et contribue au rayonnement du monde francophone, la dissémination des connaissances est essentielle tout comme le partage d'expertise et les partenariats de recherche qui favorisent l'interconnexion des savoirs.

## ORIENTATION 4 – MOBILISATION DE LA COMMUNAUTÉ UNIVERSITAIRE

### Promouvoir le français dans le respect de la diversité

#### OBJECTIF 4.1

**Faire du caractère résolument francophone de l'UdeM une source de fierté pour l'ensemble de la communauté universitaire, y compris de ses personnes diplômées et donatrices**

##### Mesure 4.1.1

**Sensibiliser la communauté universitaire à son rôle dans la promotion, l'apprentissage et l'usage de la langue française**

- a) Valoriser et promouvoir la langue et la culture françaises dans l'ensemble des documents de l'UdeM
- b) Mettre en valeur les avantages associés au développement continu de la maîtrise du français
- c) Outiller les unités académiques et les services pour les inciter à valoriser et à promouvoir la langue et la culture françaises
- d) Appuyer, particulièrement au 1<sup>er</sup> cycle, la production ou la traduction en français de manuels ou d'autres instruments didactiques
- e) Intégrer dans les différentes activités des unités académiques et des services la valorisation du fait français
- f) Miser sur les événements académiques, culturels et sportifs, tels les collations des grades, les anniversaires des facultés, la Francofête et les matchs des Carabins, pour célébrer la langue et la culture françaises

##### Mesure 4.1.2

**Souligner l'innovation, l'engagement et les réalisations en matière de valorisation du français**

- a) Créer un Prix du recteur pour souligner la qualité de l'engagement en matière de valorisation ou de promotion du fait français
- b) Reconnaître dans les distinctions facultaires l'engagement et la réussite des personnes non francophones
- c) Attribuer des *Coups de cœur* aux initiatives porteuses
- d) Mettre en valeur les diplômées et diplômés célèbres non francophones ayant réussi leurs études en français
- e) Mettre en place des bourses soutenues par des donatrices et donateurs ou par la philanthropie pour souligner la réussite du parcours de francisation

##### Mesure 4.1.3

**Promouvoir le rôle et l'importance de la Francophonie et de la francophilie pour la diversité et l'enrichissement culturels**

- a) Organiser des activités, dont un événement d'envergure, pour souligner la contribution québécoise de l'UdeM dans la Francophonie à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de celle-ci
- b) Faire connaître le caractère crucial de la Francophonie et de la francophilie pour la diversité et l'enrichissement culturels
- c) Souligner annuellement la Journée internationale de la Francophonie, la Francofête et la Semaine nationale de la francophonie
- d) Encourager la réussite de jeunes en participant activement au programme Volontariat international de la Francophonie

## RÉSULTATS ATTENDUS

- » La mobilisation de la communauté universitaire, y compris de philanthropes et de personnes diplômées, pour la valorisation et la promotion du fait français
- » L'augmentation de l'importance perçue de l'usage du français à l'université et dans la vie publique
- » Une accessibilité accrue à des ouvrages en français
- » L'augmentation de la diffusion des savoirs et du transfert des connaissances en français
- » La satisfaction des unités administratives quant aux outils offerts pour valoriser et promouvoir la langue et la culture françaises
- » L'accroissement des activités visant à valoriser la langue et la culture françaises, le rôle de la Francophonie et de la francophilie ainsi que leur notoriété
- » La reconnaissance des efforts déployés pour l'innovation, l'engagement, la valorisation et la promotion de la langue et de la culture françaises

## ORIENTATION 5 – LEADERSHIP ATTESTÉ

### Affirmer le leadership de l'UdeM en matière de francisation sur la scène locale, nationale et internationale

#### OBJECTIF 5.1

#### Devenir un acteur social incontournable de la francisation et de la préparation des étudiantes et étudiants à une vie professionnelle et citoyenne engagée

##### Mesure 5.1.1

#### Consolider l'expertise de l'UdeM en matière d'enseignement-apprentissage et de recherche appliquée en francisation

- a) Créer une thématique transversale de recherche misant sur l'interconnexion des savoirs pour l'enrichissement des outils de didactique des langues et le développement de nouveaux modèles d'apprentissage
- b) Favoriser l'interconnectivité des champs disciplinaires autour des enjeux de la francisation
- c) Créer un pôle d'expertise interdisciplinaire
- d) Créer un programme court de formation spécialisée pour le personnel enseignant des services de francisation offerts aux adultes
- e) Enrichir les compétences plurilingues et pluriculturelles dans la formation, notamment celle des maîtres
- f) Inviter les donatrices et donateurs et les partenaires financiers à appuyer une chaire de recherche ou à s'y associer
- g) Créer une chaire de recherche

##### Mesure 5.1.2

#### Contribuer de manière constructive aux débats publics en matière de langue

- a) Participer activement aux conférences, colloques et séminaires abordant des questions linguistiques
- b) Mettre en valeur l'expertise des professeures et des professeurs ainsi que des chercheuses et des chercheurs sur les enjeux linguistiques dans l'espace public

## RÉSULTATS ATTENDUS

- » Le renforcement de l'expertise de l'UdeM par l'interconnexion des savoirs et une capacité d'innovation accrue
- » L'encouragement et le soutien de l'innovation pédagogique pour la consolidation des compétences langagières
- » L'accentuation de l'influence de l'UdeM auprès des conseils et des organismes locaux, nationaux et internationaux engagés dans le développement de la recherche
- » Une sollicitation accrue de l'expertise de l'UdeM en matière d'enseignement et d'apprentissage d'une langue seconde et de francisation
- » Une offre de formation innovante et adaptée aux besoins du personnel intervenant dans la francisation des personnes immigrantes
- » Une contribution constructive de la communauté universitaire aux débats publics sur les questions linguistiques
- » Le renforcement de la mission citoyenne de l'UdeM pour la valorisation et la promotion du fait français

## OBJECTIF 5.2

### Être la source de référence universitaire pour l'innovation dans l'enseignement et l'apprentissage du français et dans la francisation

#### Mesure 5.2.1

#### Diffuser et valoriser l'expertise et la recherche dans le domaine de la francisation et du français langue seconde

- Encourager les collaborations originales qui s'appuient sur une diversité de formules pédagogiques, dont des formules en ligne et hybrides

#### Mesure 5.2.2

#### Élargir et consolider les partenariats de recherche sur des thèmes relatifs à l'enseignement et à l'apprentissage du français ainsi qu'à la francisation

- Renforcer la collaboration, notamment avec les universités, les organismes de recherche, les ministères et organismes gouvernementaux et les organisations internationales afin de diffuser et de valoriser l'expertise et la recherche dans le domaine de la francisation
- Encourager les cotutelles et les partenariats de recherche internationaux sur des thèmes relatifs à l'apprentissage du français et à la francisation

#### Mesure 5.2.3

#### Renforcer le leadership dans la formation des intervenantes et intervenants en enseignement du français sur la scène locale, nationale et internationale

- Organiser une École d'été à l'intention des intervenantes et intervenants en enseignement du français
- Encourager la tenue de séminaires et de colloques sur la thématique de l'enseignement du français

## RÉSULTATS ATTENDUS

- » Le renforcement de l'influence de l'UdeM dans le domaine de la didactique des langues et de la francisation
- » L'augmentation des publications scientifiques sur les thèmes de l'enseignement et de l'apprentissage des langues ainsi que de la francisation
- » La hausse des cotutelles et des partenariats de recherche à l'échelle locale, nationale et internationale en matière de didactique des langues et de francisation
- » Un leadership accru dans la formation des intervenantes et intervenants en enseignement du français

## OBJECTIF 5.3

### Contribuer à accroître le rayonnement de la Francophonie et de la francophilie grâce aux réalisations de l'ensemble de la communauté universitaire

#### Mesure 5.3.1

#### Accentuer le partage d'expertise en matière de francisation, notamment avec l'Agence universitaire de la Francophonie et le G3

- a) Promouvoir les pratiques exemplaires de l'UdeM dans l'attraction et le soutien à la réussite des étudiantes et étudiants ainsi que des professeures et professeurs non francophones
- b) Créer une communauté de pratique

#### Mesure 5.3.2

#### Mettre en valeur l'expertise de l'UdeM à l'occasion des événements de la Francophonie

- a) Participer activement aux événements annuels de la Francophonie
- b) Promouvoir les réalisations de l'Observatoire de la Francophonie économique

## RÉSULTATS ATTENDUS

- » L'accroissement de l'engagement de l'UdeM au rayonnement de la Francophonie et sur la scène internationale
- » L'accentuation du partage de l'expertise de l'UdeM en matière de francisation avec les établissements d'enseignement supérieur de la Francophonie et de la francophilie ainsi qu'avec d'autres organisations internationales faisant la promotion de la diversité culturelle
- » La création d'une communauté de pratique pour renforcer la concertation avec les partenaires privilégiés
- » Une participation active de l'UdeM aux activités de la Francophonie
- » Le renforcement du rayonnement de l'UdeM dans les réseaux nationaux et internationaux, particulièrement dans la Francophonie et la francophilie

## GOVERNANCE

Afin de faciliter l'implantation du Plan stratégique en matière de francisation, une unité administrative responsable a été désignée pour chacune des actions prévues. Les unités collaboratrices ont aussi été déterminées. Le porteur du dossier pourra s'entourer d'une équipe, établira des échéanciers et déterminera des indicateurs de suivi pour les actions dont il a la responsabilité.

L'évaluation des indicateurs de performance sera présentée annuellement à un comité de suivi de la planification.

Les orientations et les stratégies planifiées sont une invitation à la mobilisation pour notre communauté et nos partenaires aussi bien qu'une feuille de route pour les équipes de direction des facultés, des écoles et des services.



# SYNTHÈSE

## Tableau synoptique

<p><b>ENJEU 1</b> L'attractivité de l'Université de Montréal et l'épanouissement de la communauté universitaire</p>	<p><b>Orientation 1 – Attrait distinctif</b> Valoriser la langue et la culture françaises au Québec, un attrait distinctif de l'UdeM dans le monde universitaire</p>
	<p><b>Objectif 1.1</b> Accroître et diversifier l'intérêt à étudier ou à travailler dans un environnement francophone</p>
	<p><b>Mesure 1.1.1</b> Élargir et consolider les partenariats stratégiques au Québec et à l'étranger afin de valoriser le caractère francophone de l'UdeM et de promouvoir l'importance de l'apprentissage du français</p> <p><b>Mesure 1.1.2</b> Doter l'UdeM d'une stratégie spécifique de promotion et de recrutement afin d'augmenter le nombre d'étudiantes et d'étudiants non francophones et d'en diversifier la provenance</p>
	<p><b>Orientation 2 – Acquisition des compétences</b> Élargir les possibilités d'acquisition des compétences en français préalables à l'admission ou nécessaires à l'emploi</p>
	<p><b>Objectif 2.1</b> Accélérer et faciliter l'atteinte des exigences linguistiques pour l'admission ou l'emploi</p>
	<p><b>Mesure 2.1.1</b> Informer adéquatement les futurs étudiantes et étudiants et les futurs membres du personnel des compétences en français requises et des services de francisation disponibles</p> <p><b>Mesure 2.1.2</b> Concevoir et mettre en place, en fonction des priorités institutionnelles, un programme de francisation préadmission dont la réussite conditionne l'accès aux programmes de destination</p> <p><b>Mesure 2.1.3</b> Concevoir et mettre en œuvre une offre de francisation permettant d'atteindre les niveaux de compétence exigés pour une admission aux programmes d'études ou pour l'exercice des fonctions professionnelles</p>
	<p><b>Orientation 3 – Succès académique ou professionnel</b> Réunir les conditions propices à la réussite et à l'épanouissement sur le plan académique ou professionnel dans un milieu francophone</p>
	<p><b>Objectif 3.1</b> Structurer et offrir un continuum de services accessibles et personnalisés à toute personne non francophone</p>
	<p><b>Mesure 3.1.1</b> Diversifier les services et leurs formules de prestation en intégrant les avancées technopédagogiques et les pratiques innovantes dans l'enseignement ou l'apprentissage</p> <p><b>Mesure 3.1.2</b> Simplifier l'accès aux services en créant un portail d'accès et une vitrine d'information</p> <p><b>Mesure 3.1.3</b> Offrir un cheminement et des services appropriés aux profils et aux besoins des apprenantes et apprenants afin de mieux soutenir la réussite</p> <p><b>Mesure 3.1.4</b> Intégrer dans la formation et la documentation de francisation des contenus visant à mieux faire connaître la société québécoise, sa culture et ses valeurs, ainsi que le milieu universitaire</p> <p><b>Mesure 3.1.5</b> Appuyer l'engagement et l'autonomie des apprenantes et apprenants en offrant des services de tutorat et en créant des communautés d'apprentissage</p>

## ENJEU 2

### L'expertise et la reconnaissance du rôle de l'Université de Montréal en matière de francisation

#### Orientation 4 – Mobilisation de la communauté universitaire

Promouvoir le français dans le respect de la diversité

##### Objectif 4.1

Faire du caractère résolument francophone de l'UdeM une source de fierté pour l'ensemble de la communauté universitaire, y compris de ses personnes diplômées et donatrices

**Mesure 4.1.1** Sensibiliser la communauté universitaire à son rôle dans la promotion, l'apprentissage, l'usage et la valorisation de la langue française

**Mesure 4.1.2** Souligner l'innovation, l'engagement et les réalisations en matière de valorisation du français

**Mesure 4.1.3** Promouvoir le rôle et l'importance de la Francophonie et de la francophilie pour la diversité et l'enrichissement culturels

#### Orientation 5 – Leadership attesté

Affirmer le leadership de l'UdeM en matière de francisation sur la scène locale, nationale et internationale

##### Objectif 5.1

Devenir un acteur social incontournable de la francisation et de la préparation des étudiantes et étudiants à une vie professionnelle et citoyenne engagée

**Mesure 5.1.1** Consolider l'expertise de l'UdeM en matière d'enseignement-apprentissage et de recherche appliquée en francisation

**Mesure 5.1.2** Contribuer de manière constructive aux débats publics en matière de langue

##### Objectif 5.2

Être la source de référence universitaire pour l'innovation dans l'enseignement et l'apprentissage du français et dans la francisation

**Mesure 5.2.1** Diffuser et valoriser l'expertise et la recherche dans le domaine de la francisation et du français langue seconde

**Mesure 5.2.2** Élargir et consolider les partenariats de recherche sur des thèmes relatifs à l'enseignement et à l'apprentissage du français ainsi qu'à la francisation

**Mesure 5.2.3** Renforcer le leadership dans la formation des intervenantes et intervenants en enseignement du français sur la scène locale, nationale et internationale

##### Objectif 5.3

Contribuer à accroître le rayonnement de la Francophonie et de la francophilie grâce aux réalisations de l'ensemble de la communauté universitaire

**Mesure 5.3.1** Accentuer le partage d'expertise en matière de francisation, notamment avec l'Agence universitaire de la Francophonie et le G3

**Mesure 5.3.2** Mettre en valeur l'expertise de l'UdeM à l'occasion des événements de la Francophonie

Dans un contexte de Francophonie et d'ouverture sur le monde essentiel pour l'Université de Montréal, le Plan stratégique en matière de francisation 2019-2022 intitulé *L'Université de Montréal, la référence francophone dans le monde universitaire* expose la démarche audacieuse qui a mené à son élaboration ainsi que la mission, la vision et les valeurs qu'il met en pratique.

Il prévoit les stratégies à adopter en fonction de deux grands enjeux : d'une part l'attractivité de l'UdeM et l'épanouissement de la communauté universitaire, et d'autre part l'expertise et la reconnaissance du rôle de l'UdeM en matière de francisation.

Il trace cinq grandes orientations : un attrait distinctif, l'acquisition des compétences, le succès académique ou professionnel, la mobilisation de la communauté universitaire et un leadership attesté. Pour chacune, des objectifs précis sont accompagnés de mesures et d'actions.

La mise en œuvre de ce plan, qui est une priorité mobilisatrice pour l'Université, est garante de son avenir prometteur en français sur la scène locale, nationale et internationale.

[francais.umontreal.ca](http://francais.umontreal.ca)